Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Anatot wraz z jego pastwiskami i Almon\* wraz z jego pastwiskami – cztery miasta.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Anatot wraz z jego pastwiskami i Almon wraz z jego pastwiskami — cztery miasta. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Anatot i jego pastwiska, Almon i jego pastwiska: cztery miasta. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Anatot i przedmieścia jego; i Almon i przedmieścia jego; miasta cztery. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Anatot, i Almon, z przedmieściami swymi, miasta cztery. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Anatot z jego pastwiskami, Almon z jego pastwiskami: cztery miasta. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Anatot wraz z jego pastwiskami i Almon wraz z jego pastwiskami, cztery miasta. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | oraz Anatot z pastwiskami i Almon z pastwiskami – cztery miasta. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Anatot wraz z jego pastwiskami, Almon wraz z jego pastwiskami, czyli cztery miasta. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Anatot i Almon, cztery miasta wraz z przyległymi do nich pastwiskami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Анатот і йому відділене і Гамалу і йому відділене, чотири міста. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Anathoth, wraz z przyległymi przedmieściami, i Almon, wraz z przyległymi przedmieściami – cztery miasta. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Anatot oraz jego pastwisku i Almon oraz jego pastwisko – cztery miasta. |

1. 1) W G: Gamala, Γαμαλα, zob. <x>130 6:45</x>. [↑](#footnote-ref-2)